

# Importants travaux d'entretien pendant l'été



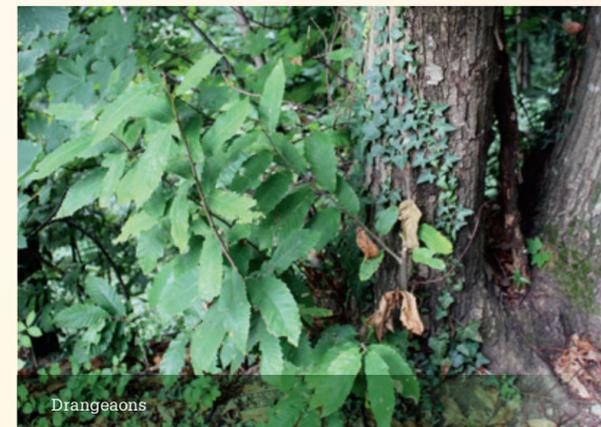
Travaux d'entretien

ou pour maintenir les murs de pierres sèches en bon état. La reconstruction des murs de pierres sèches est toujours une question majeure, mais aussi un sujet sensible pour notre association et les habitants de Brontallo. Les murs jouent un rôle considérable pour la structure et la sécurité du village, mais leur réfection est onéreuse. Rappelons que pour un mètre de mur en pierres sèches, il faut compter 850.- francs.

Grâce à nos généreux donateurs, plusieurs kilomètres de murs de pierres sèches ont été remis en état au cours des dernières années. Actuellement, nous les entretenons afin que ces efforts n'aient pas été vains.

Un autre aspect important sur lequel les entreprises en charge des travaux sont très attentives, c'est la coupe des drageons, qui sont des branches qui se développent à la base de la plante et poussent vers le haut. Leur présence retire beaucoup d'énergie à la plante. Ce travail permet donc à la plante de mieux répartir ses ressources et ses énergies. Il consente aussi un accès plus direct aux arbres, par exemple, pour la taille ou la récolte des fruits en automne.

Nous sommes satisfaits des résultats obtenus grâce à ces interventions effectuées dans le cadre du projet de gestion du paysage et nous remercions nos donateurs pour le soutien essentiel qu'ils nous ont fourni.



Drangeons

Après un été catastrophique en 2014 pratiquement inexistant, l'été qui vient de s'achever a été digne de son nom.

La saison ensoleillée et chaude de 2015 nous a permis de faire avancer les importants travaux du programme de gestion du paysage prévu entre 2014 et 2017.

Les abondantes pluies de l'été dernier n'avaient, en fait, pas permis un nettoyage convenable des différentes zones concernées, tandis que cette année, les deux entreprises de la vallée chargées de ces interventions ont été en mesure de travailler de manière attentive et optimale.

Ces travaux ont concerné plusieurs zones comme prévu dans le programme: Stagna, la châtaigneraie Valegia et Monde, la zone de vignoble e du moulin et la forêt de chênes à Margoneggia.

Comme vous pouvez le voir sur les photos, les zones d'intervention sont la plupart très raides, il vaut donc mieux avoir un terrain sec et non glissant sous les pieds pour obtenir des résultats optimaux.

Le travail principal est le fauchage une ou deux fois par an, en fonction de la zone, ainsi que le nettoyage des ronces et, éventuellement, des drageons. Ces opérations de nettoyage sont très importantes, que ce soit pour permettre le passage des personnes dans certains secteurs

## Information importante sur la Casa Fiori

Le projet de rénovation et de transformation de la Casa Fiori, qui devait voir le jour au printemps dernier, a malheureusement été retardé en raison de divers contrôles et des permis exigés par la législation cantonale et délivrés par l'office compétent. Nous nous excusons auprès de tous nos donateurs pour cet imprévu et vous informons que nous avons maintenant l'autorisation de l'Office cantonal et que nous faisons le nécessaire pour pouvoir commencer le plus tôt possible.

Michela Maddalena  
Responsable « Villaggio delle Pietre »

## Bon à savoir:

Rappelons qu'un don annuel unique ou cumulé d'au moins 500.- francs offre la possibilité de faire partie de cette famille de donateurs symboliquement appelée « Villaggio delle Pietre ».

En plus du plaisir de pouvoir suivre la réalisation des projets effectués avec son soutien personnel, cela donne droit à de nombreux avantages: un contact plus personnel et direct avec la nôtre responsable, Michela, la carte d'adhésion annuelle et d'autres surprises.

Michela Maddalena reste à votre disposition pour de plus amples informations, contacts:

probrontallo.michela@bluewin.ch  
Téléphone 091 754 20 94

### Impressum

**Editeur** Associazione Pro Brontallo  
**Rédaction** Marzio Demartini  
**Photos** Associazione Pro Brontallo  
**Textes** Associazione Pro Brontallo  
**Impression** Heller Druck AG, Cham  
**Tirage** 50 000 exemplaires au moins  
4 fois par an

**Abonnement** compris dans les dons de CHF 5.- et plus  
**Contacts** Associazione Pro Brontallo  
6692 Brontallo  
Téléphone 091 754 24 17  
Fax 091 754 26 46  
pro.brontallo@bluewin.ch  
www.brontallo.com

## Pro Brontallo

Avec votre aide, vous contribuez à long terme à offrir aux enfants de Brontallo un avenir viable dans notre beau village. Un grand merci!

### Amici

nous soutiennent par un don de CHF 30.- au moins et reçoivent «la forza».

### Donatori

nous soutiennent par un don de CHF 60.- et plus et bénéficient de deux bons pour un café dans notre restaurant de village typique.

### Padrini

soutiennent Brontallo par un don de CHF 120.- et plus; à côté des bons de café, nous leur offrons, s'ils le désirent, un T-shirt original (si vous désirez en recevoir un après avoir versé votre don, faites-le-nous savoir).

### Villaggio delle Pietre

de CHF 500.- vous ferez parti «Villaggio delle Pietre» e vous aurez ainsi le droit de recevoir des signes de reconnaissance personnalisés.

### Horaires d'ouverture

### Info-point/Nuova Osteria

Appelez-vous les numéros  
091 754 24 17 (Info-point)  
091 754 10 25 (Nuova Osteria)  
ou www.brontallo.com

# laforza

Le magazine du village de Brontallo



**La « Casa Patriziale » ( maison bourgeoisiale ) a besoin d'une rénovation**

**Le toit de notre église a besoin d'une intervention urgente**

**Importants travaux d'entretien pendant l'été**



## La « Casa Patriziale » (maison bourgeoise) a besoin d'une rénovation

Dans cette édition, nous allons vous parler de la maison bourgeoise et des travaux prévus pour remettre en état cet important immeuble de Brontallo.

### Un peu d'histoire

Le bâtiment a été construit par la commune de Brontallo en 1957, et se trouvait jadis à l'entrée du village où la route pavée s'arrêtait et formait une petite place, encore utilisée de nos jours comme parking.

La «Maison communale» précédente, dans laquelle se trouvait aussi l'école, était très petite et n'offrait alors aucune possibilité d'extension. Pour cette raison, il a été décidé de construire un nouveau bâtiment destiné à accueillir un établissement scolaire. L'école primaire est restée dans la nouvelle siège jusqu'en 1968, année de sa fermeture en raison d'un nombre insuffisant d'élèves.

Depuis 1983, le bâtiment a également changé de destination devenant un restaurant encore ouvert aujourd'hui.

En 2004, suite au regroupement des localités du Val Lavizzara, l'immeuble est devenu la propriété de la nouvelle autorité communale. Mais, compte tenu de la grande importance du bâtiment, la commune bourgeoise de Brontallo l'a acheté et en est désormais propriétaire.

### Améliorations récemment effectuées

L'édifice peut se diviser en deux parties: le restaurant au rez-de-chaussée (Nuova Osteria) et, au premier étage, une salle.

Au cours des dernières années, la commune bourgeoise a décidé, à l'occasion de la création d'une rampe d'accès au restaurant pour les personnes handicapées, d'effectuer d'autres travaux nécessaires.

L'entrée, qui était auparavant moins visible et seulement accessible par un escalier, a été déplacée sur le côté opposé. Cela a permis de mieux profiter des extérieurs où l'esplanade et l'accès au jardin ont été aménagés. Le restaurant est maintenant plus clair et la possibilité de profiter du soleil à l'extérieur est très appréciée des clients.

### Travaux prévus pour la rénovation

Considérant que l'immeuble a maintenant près de 60 ans, la commune bourgeoise a décidé qu'il était temps d'effectuer certains travaux qui permettront de continuer à garantir sa fonctionnalité et à améliorer son efficacité énergétique. Après l'installation du chantier, les démolitions nécessaires, la construction d'éventuelles



Fenêtres à remplacer

nouveaux murs et la création d'ouvertures, il est prévu d'isoler correctement tout le bâtiment, en procédant au revêtement des murs avec un matériau isolant et au remplacement des fenêtres qui seront dotées de vitrages isolants.

Le toit, actuellement en tuiles, est en mauvais état et devra être rénové. Pour le moment, on examine la possibilité de le construire en dalles de pierre, mais cela dépendra principalement de la solidité de la structure de l'immeuble qui n'a pas été conçue à l'origine pour un toit en dalles de pierre. Bien sûr, le toit sera aussi isolé.

Parmi les autres travaux, il est prévu de rénover toute l'installation sanitaire et de chauffage. Nous envisageons d'installer une pompe à chaleur pour le chauffage central et l'eau chaude sanitaire dans le bâtiment actuellement équipé de radiateurs électriques très coûteux en termes d'énergie. L'installation électrique actuelle ne répond plus aux normes de sécurité des lieux publics et devra donc être

remplacée en grande partie par une installation plus sûre et plus moderne.

Les menuiseries (porte intérieure, placards, etc.), qui ont aujourd'hui près de 60 ans, ne sont plus très fonctionnelles et leur remplacement est prévu.

La salle au premier étage, toujours très utilisée, a une très mauvaise acoustique, il est donc programmé de réaliser un plafond en plaques de plâtre avec une isolation phonique plus performante.

Il faudra également prévoir la peinture de l'ensemble du bâtiment, façades externes et pièces intérieures.

Comme nous l'avons dit au début, ce bâtiment est d'une grande importance, car il abrite le restaurant qui est un lieu de rencontre pour la population et le seul endroit pour se restaurer pour les visiteurs de Brontallo. La salle au premier étage sert aussi beaucoup aux associations et aux organisations de la vallée pour des réunions et des événements.

MERCI  
POUR  
VOTRE  
SOUTIEN!



TOUTE  
SOMME  
EST  
IMPOR-  
TANTE!

## Le toit de notre église a besoin d'une intervention urgente

Tout d'abord, nous tenons à remercier tous ceux qui ont déjà décidé de nous aider avec un don pour réaliser ces travaux et espérons également le soutien de nombreux autres donateurs pour assurer leur exécution.

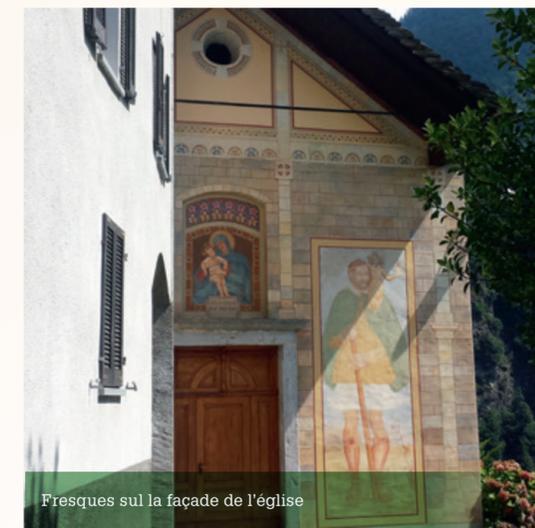
Mais avant d'expliquer quels sont les ouvrages dont a besoin notre église, commençons par un peu d'histoire et une petite anecdote.

L'église paroissiale de Brontallo est consacrée à Saint Georges et marque clairement la limite est du village. Sur le linteau de l'entrée principale de sa façade orientée à l'ouest, c'est-à-dire vers les maisons, on peut lire la date «1653» en référence à l'année de construction de l'église actuelle.

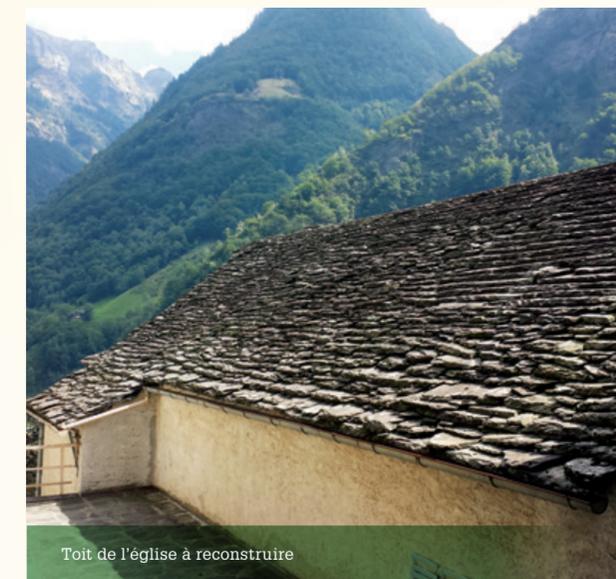
Mais il y avait déjà un bâtiment antérieur, mentionné dans les documents trouvés dans les archives de la paroisse, dont l'un remonte à 1496.

Durant la seconde moitié du XVIIe siècle, on a ajouté, sur le côté gauche, la chapelle du Saint Rosaire richement décorée de stucs. En 1722, on a construit sur le côté droit de la nef la chapelle de la sainte Croix pour accueillir dignement une relique de la Croix, achetée à Rome par un émigrant et donnée à la communauté.

Le plafond à caissons en bois, restauré au printemps 2011, confère un charme particulier à l'église. Sur le mur extérieur, donnant sur le parvis, figure une grande fresque de Saint Christophe peinte au XVIIe siècle et qui le représente dans le style Renaissance.



Fresques sur la façade de l'église



Toit de l'église à reconstruire

Pour les habitants de Brontallo, elle a toujours été un lieu de recueillement et de rencontre, mais pas seulement. En fait, l'église a un long passé historique, riche de traditions, et il se raconte qu'en certaines circonstances, les habitants de Brontallo, en période de glissements de terrain et d'avalanches, apportaient pour quelque temps les berceaux avec les nouveau-nés dans l'église considérée comme un lieu plus sûr.

Malheureusement, les pluies fortes et fréquentes de la fin de l'année dernière ont causé des infiltrations dans la toiture, qui ont atteint et partiellement endommagé les peintures du plafond à caissons, tout juste rénové en 2011.

Lorsque nous avons pris conscience de ce problème, il a été décidé de mettre une bâche sur le toit pour prévenir des dommages plus importants et, dès que cela a été possible, une visite des lieux a été effectuée pour vérifier l'état de la toiture qui s'est avéré pire que ce que nous pouvions imaginer. On a donc procédé à réparer les parties les plus problématiques, mais maintenant il est nécessaire, pour résoudre le problème, de procéder à la réfection de l'entier toit en dalles de pierre. Par ailleurs, il est également prévu durant les travaux d'effectuer un drainage extérieur afin de limiter l'infiltration de l'eau à l'intérieur qui génère beaucoup d'humidité.

En tant que président de l'association Pro Brontallo, je salue tous les lecteurs du cinquième numéro de La Forza de l'année 2015.

Nous avons eu un été très ensoleillé et chaud, ce qui nous a permis de poursuivre les travaux de différents projets, notamment, pour la gestion et l'entretien du paysage.

Dans ce numéro, nous nous sommes focalisés sur deux projets très importants. Le premier porte sur la rénovation de la maison bourgeoise de Brontallo. Elle revêt une importance considérable étant un pôle de rencontre pour la population de Brontallo et pour ses nombreux visiteurs. Les travaux prévus concernent principalement la réfection de la toiture et l'isolation thermique des façades. Il est aussi prévu de remplacer portes et fenêtres et d'installer un chauffage par pompe à chaleur pour faire d'importantes économies d'énergie.

Le deuxième projet porte sur la réfection complète de la toiture de l'église de Brontallo qui a été endommagée au fil des années par des infiltrations d'eau dues à des pluies fréquentes et aux chutes de neige. Des réparations ponctuelles ont été effectuées pour résoudre partiellement le problème, mais, étant donné l'état actuel de l'ensemble de la structure, il est impératif de procéder à son remplacement.

Pour terminer ce numéro, nous vous parlerons de l'entretien et de la gestion du paysage ainsi que du projet Casa Fiori qui vient d'être autorisé par les services compétents, après plusieurs mois d'attente.

Toutes ces réalisations peuvent devenir réalité grâce au soutien des donateurs de l'association Pro Brontallo qui nous permet de concrétiser nos projets.

Meilleures salutations

Marzio Demartini  
Président Associazione Pro Brontallo